



Servei d'Informació



Biblioteques públiques  
de Terrassa

uBiCa'T xarxa és el servei d'informació ciutadana de la bct xarxa. Té com a objectiu donar respostes a les inquietuds relacionades amb la vida quotidiana i la informació local a través d'un recull bibliogràfic i de dades d'interès centrat en un tema específic.

Aquesta edició 2016 està dedicada a l'aprenentatge del castellà per a persones nouvingudes a Terrassa, en ella hi trobareu un llistat d'entitats i serveis de la ciutat que intervenen en l'àmbit de l'aprenentatge del castellà, una bibliografia selectiva de llibres que trobareu a la biblioteca pública de Terrassa, un llistat de recursos d'Internet i un altre d'aplicacions mòbils.

***uBiCa'T xarxa, la informació ciutadana al vostre abast***



## Sumari

---

Sumari	p. 3
uBiCa'T castellà a Terrassa	p. 4
uBiCa'T castellà als llibres	p. 6
uBiCa'T castellà a Internet	p. 7
uBiCa'T castellà als dispositius mòbils	p. 9

# uBiCa'T castellà a Terrassa

---

Dades bàsiques d'entitats i activitats de la ciutat centrades en l'aprenentatge del castellà de nivell bàsic destinades a persones nouvingudes.

## **Districte I**

### **Barri: Centre**

#### **Ateneu Candela - Oficina de Drets Socials de Terrassa**

Adreça postal: c. Sant Gaietà, 73 Web: <http://ateneucandela.info/node/8> Telèfon: 937 339 421

#### **Escola Municipal de la Llar**

Adreça postal: Placeta Rosa Puig, 1 Web: <http://www.terrassa.cat/escolalallar> Adreça electrònica: [llar@terrassa.cat](mailto:llar@terrassa.cat) Telèfon: 937 881 886

#### **FIAC**

Adreça postal: c. Major, 19 Web: <http://www.fiac.cat/> Adreça electrònica: [fiacter@fiac.cat](mailto:fiacter@fiac.cat) Telèfon: 937 885 503

#### **Harvest**

Adreça postal: c. Església, 3 Adreça electrònica: [harvest\\_school@terra.es](mailto:harvest_school@terra.es) Telèfon: 937 835 318

#### **International House**

Adreça postal: c. Rasa, 50 Web: <http://www.ihes.com/ter> Adreça electrònica: [iherrassa@ter.ihes.com](mailto:iherrassa@ter.ihes.com) Telèfon: 937 888 462

#### **Langeurop**

Adreça postal: c. Vallhonrat, 33 Web: [www.escuelaidiomasterrassa.es](http://www.escuelaidiomasterrassa.es) Adreça electrònica: [idiomes@langeurop.com](mailto:idiomes@langeurop.com) Telèfon: 937 330 039

#### **Món Idiomes**

Adreça postal: Passeig del Vapor Gran, 13 Web: <http://www.monidiomes.com> Adreça electrònica: [mar@monidiomes.com](mailto:mar@monidiomes.com) Telèfon: 937 369 297

### **Barri: Cementiri Vell**

#### **Merit School**

Adreça postal: Colom, 2 Web: <http://www.meritschool.com> Telèfon: 937 398 605

## **Districte II**

### **Barri: Ca N'Anglada**

#### **Escola d'Adults d'Egara(edifici Ca N'Anglada)**

Adreça postal: c. Jacint Elias, 147 Web: <http://www.xtec.net/cfaegara/> Adreça electrònica: [cfaegara@xtec.net](mailto:cfaegara@xtec.net) Telèfon: 937 861 35

## **Districte III**

### **Barri: Can Jofresa**

#### **Escola d'Adults Salvador Espriu**

Adreça postal: c. Badalona,1 Web: <http://www.cfasalvadorespriu.com> Adreça electrònica: [cfasalvadorespriu@xtec.cat](mailto:cfasalvadorespriu@xtec.cat)  
Telèfon: 937 847 613

## ***Districte IV***

### ***Barri: Ca N'Aurell***

#### ***Creu Roja***

Adreça postal: c. Fra Bonaventura Gran, 10 Web: [www.creuroja.org](http://www.creuroja.org) Adreça electrònica: [terrassa@creuroja.org](mailto:terrassa@creuroja.org) Telèfon: 937 331 244

#### ***European Speech***

Adreça postal: Rambla Ègara, D , 307 5 - 1 Web: <http://www.europeanspeech.com/> Adreça electrònica: [info@europeanspeech.com](mailto:info@europeanspeech.com) Telèfon: 937 809 799

### ***Barri: Ègara***

#### ***Fundació Maria Auxiliadora***

Adreça postal: Santa Maria de Mazzarello, 49 Web: <http://fundacionma.salesianas.net/> Adreça electrònica: [fdma@salesianas.net](mailto:fdma@salesianas.net) Telèfon: 937 805 728 / 937 882 065

### ***Barri: La Maurina***

#### ***Escola d'Adults Ramon Llull***

Adreça postal: c. Atenes, 59 Web: <http://www.xtec.cat/cfa-ramonllull> Adreça electrònica: [cfa-ramonllull@xtec.cat](mailto:cfa-ramonllull@xtec.cat) Telèfon: 937 887 949

## ***Districte V***

### ***Barri: Sant Pere***

#### ***Salt Idiomes***

Adreça postal: Avinguda Abat Marcet, 221 Web: <http://www.saltidiomes.com/> Telèfon: 937 886 808

## ***Grups de conversa***

### ***Barri: Centre i Ca N'Anglada***

#### ***Aprenem***

Web: <http://aprenem.blog.cat/> Adreça electrònica: [aprenem@gmail.com](mailto:aprenem@gmail.com)

# uBiCa'T castellà als llibres

Bibliografia recomanada per a l'aprenentatge del castellà de nivell bàsic destinada a persones nouvingudes.

## Autoaprenentatge

- **199 recetas infal·libles para expresarse bien.** Vox, 2015
- Aguilar España, David. **Larousse conjugación: lengua española.** Larousse, 2015
- Ballester Bielsa, Ma. del Pilar. **Más que palabras: B1.1.** Universitat de Barcelona, 2014
- Ballester Bielsa, Ma. del Pilar. **Mucho más que palabras: B1.2.** Universitat de Barcelona, 2015
- Brennan, Brian. **De tú a tú: español para clases privadas: A2-B1.** Difusión, 2013
- **El Cronometro: manual de preparación del DELE. Nivel B1.** Edinumen, 2013
- **El Cronometro: manual de preparación del DELE. Nivel B2.** Edinumen, 2013
- Martínez, María José. **Las claves del nuevo DELE. B2.** Difusión, 2012
- Villegas, M<sup>a</sup> de los Àngels. **La Preparación de la expresión escrita del DELE A2: correspondència en español.** Octaedro, 2013

## Castellà des d'una altra llengua

### Des de l'àrab

- Ferreira, Davinia. **Aula internacional 1. Complemento de gramàtica y vocabulario para hablantes de árabe.** Difusión, 2014

### Des del francès

- **Espagnol: niveaux faux-débutants & intermédiaire.** Assimil, 2013-2015

### Des del rus

- Martínez, José Juan. **Gente hoy 1: [complemento de gramàtica y vocabulario para hablantes de ruso].** Difusión, 2015

## Cursos

- **¡Así son!: curso audiovisual de español: la comedia de situación + divertida.** en-Clave-ELE, 2015
- **Gente hoy: curso de español basado en el enfoque por tareas: A1-A2.** Difusión, 2013
- **Gente hoy 2: curso de español basado en el enfoque por tareas: B1.** Difusión, 2014
- Marín Arrese, Fernando. **Vente. 3, Curso de español lengua extranjera.** Edelsa, 2015
- Moreno, Concha. **Nuevo avances superior. [B2].** Sociedad General Española de Librería, 2014

## Gramàtica

- Castro Viúdez, Francisca. **Aprende gramàtica y vocabulario: nivel básico.** SGEL, 2014
- González Seara, Carlos. **¡Dale a la gramàtica!: 200 ejercicios + soluciones. B2.** EnClave-ELE, 2014
- López Ripoll, Silvia. **Conversar en español: A1-A2.** Universitat de Barcelona, 2013
- López Ripoll, Silvia. **Conversar en español: B1-B2.** Universitat de Barcelona, 2013
- Martín Vegas, Rosa Ana. **Verbos irregulares del español: clasificación de modelos.** Biblioteca Nueva, 2014
- Palomino, María Àngeles. **Gramàtica en dialogo: [A1-A2].** Enclave-ELE, 2014
- Palomino, María Àngeles. **Gramàtica en dialogo: nivel intermedio: A2-B1.** Enclave-ELE, 2014
- Paredes García, Florentino. **Las 500 dudas más frecuentes del español.** Instituto Cervantes, 2013
- Real Academia Española. **El Buen uso del español.** Asociación de Academias de la Lengua Española, 2013
- Torner Castells, Sergi. **Larousse gramàtica: lengua española.** Larousse, 2015

# uBiCa'T castellà a Internet

Bibliografia recomanada per a l'aprenentatge del castellà de nivell bàsic destinada a persones nouvingudes.

## Autoaprenentatge

- BBC. *Languages Spanish*. <http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/>
- CENTRE VIRTUAL CERVANTES. *En sintonía con el español*. <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/ese/default.htm>
- *Español activo. Enseñanza de español para inmigrantes*. <http://www.e-activo.org/>
- FUNDACIÓN DE LA LENGUA ESPAÑOLA. *Canal desarrollo*. <http://bit.ly/29TK9wm> <url escurçada>
- *Loecsen*. <http://www.loecsen.com/fr/cours-espagnol>
- INSTITUTO CERVANTES. *Clan 7 con ¡Hola, amigos!*. <http://www.edinumen.es/clan7/>
- INSTITUTO CERVANTES. *AVE Global*. <http://ave.cervantes.es/>
- *Lyricstraining*. <http://es.lyricstraining.com/es/>
- *Spanicity*. <http://www.spanicity.com/>
- UNIVERSITY OF TEXAS AT AUSTIN. *Spanish Proficiency Exercises*. <https://www.laits.utexas.edu/spe/>
- *VídeoELE*. <http://www.videoele.com/index.html>
- *Yabla Spanish*. <https://spanish.yabla.com/>

## Cursos

- CREU ROJA CATALUNYA. <http://www.creuroja.org>
- CRUZ ROJA ESPAÑOLA. *Aprendiendo un idioma para trabajar*. <http://bit.ly/1tulbxF> <url escurçada>
- *Educaweb. Cercador de cursos*. <http://www.educaweb.com/cursos-de/castellano/>
- *El español en España*. <http://eee.cervantes.es/es/index.asp>
- TERRASSA. *Ateneu Candela*. <http://ateneucandela.info/node/8>
- TERRASSA. *Escola d'adults d'Egara*. <http://www.xtec.cat/cfaegara>
- TERRASSA. *Escola d'Adults Ramon Llull*. <http://bit.ly/2ahJpIE>. <url escurçada>
- TERRASSA. *Escola d'Adults Salvador Espriu*. <http://www.cfasalvadorespriu.com>
- TERRASSA. *Escola Municipal de la Llar*. <http://www.terrassa.cat/escolalallar>
- TERRASSA. *FIAC*. <http://www.fiac.cat/>
- TERRASSA. *International House*. <http://www.ihes.com/ter/>
- TERRASSA. *Langeurop*. <http://www.escuelaidiomasterrassa.es>
- TERRASSA. *Món Idiomes*. <http://www.monidiomes.com/>

## Grups de conversa

- *Aprenem*. <http://aprenem.blog.cat>
- *Transparent Spanish*. <https://www.facebook.com/learn.spanish.language/>
- TERRASSA. *Meetups de Idioma español en Terrassa*. <http://www.meetup.com/es-ES/topics/spanish/es/terrassa/>

## Recursos

- ASSOCIACIÓ CULTURAL ANTONIO DE NEBRIJA. *El castellano.org. La página del idioma español*. <http://www.elcastellano.org/>
- *bab.la. Diccionaris en línia*. <http://es.bab.la/>
- BIBLIOTEQUES DE L'HOSPITALET. *Bòbila Idiomes*. <http://bobila-idiomes.blogspot.com.es/2011/09/castella.html>
- ESPANYA. MINISTERI D'EDUCACIÓ, CULTURA I ESPORT. *DELE. Diplomas de Español como Lengua Extranjera*. <http://dele.cervantes.es/>

- FUNDACIÓN BIBLIOTECA VIRTUAL MIGUEL DE CERVANTES. *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes*. <http://www.cervantesvirtual.com/>
- INSTITUTO CERVANTES. *Centro Virtual Cervantes*. <http://cvc.cervantes.es/portada.htm>
- INSTITUTO CERVANTES. *Lengua y enseñanza*. [http://www.cervantes.es/lengua\\_y\\_ensenanza/portales\\_espanol/diplomas\\_espanol.htm](http://www.cervantes.es/lengua_y_ensenanza/portales_espanol/diplomas_espanol.htm)
- INSTITUTO CERVANTES. *Instituto Cervantes*. <http://www.cervantes.es/default.htm>
- INSTITUTO CERVANTES. *Traductor automàtic*. <http://traductor.cervantes.es/cgi-bin/traduccion>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA . *Diccionario online de la Real Academia Española*. <http://dle.rae.es/?w=diccionario>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *RAE*. <http://www.rae.es/>
- *Signum. Lenguaje.com*. <http://lenguaje.com/herramientas/herramientas.php>
- *Todoele.net*. [http://www.todoele.net/matpag/PagMateria\\_list.asp](http://www.todoele.net/matpag/PagMateria_list.asp)
- WIKIPEDIA. *La enciclopèdia libre*. <https://es.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Portada>
- *Zona ELE*. <http://www.zonaele.com/>

Per acabar us presentem dos grans seleccions de recursos relacionats amb l'aprenentatge del castellà.

- ESPANYA. MINISTERI D'EDUCACIÓ, CULTURA I ESPORT. <http://bit.ly/2a1F5c9>. <url escurçada>
- BARCELONA. DIPUTACIÓ. Biblioteca Virtual. Idiomes. <http://bibliotecavirtual.diba.cat/idiomes/castellano>



# uBiCa'T castellà als dispositius mòbils

Aplicacions per a dispositius mòbils recomanades per acompanyar l'aprenentatge del castellà.

## *Autoaprenentatge*

### **Busuu**

Aquesta aplicació també té versió web. Busuu permet aprendre idiomes i interactuar amb nadius de la llengua que vols aprendre. És un dels serveis d'autoaprenentatge amb més usuaris.



Android

<http://goo.gl/vkPqP>



iPhone

<http://goo.gl/qE5VvK>

### **Duolingo**

Plataforma d'aprenentatge virtual d'idiomes i traducció. El servei està dissenyat perquè els usuaris aprenguin mentre ajuden a traduir webs i altres documents. Es pot accedir des dels mòbils, des de la web i des de les tauletes intel·ligents.



Android

<https://goo.gl/blH4VA>



iPhone

<https://goo.gl/pSfJjt>

### **Falsos Amics**

Falsos Amics és una aplicació per als amants de les llengües i els jocs. Presenta a l'usuari parelles de paraules semblants en dues llengües que tenen significats no coincidents en aquestes llengües, els populars falsos amics que ben sovint confonen els aprenents d'idiomes. Les llengües que tracta són el català, l'espanyol, el francès, l'italià, el portuguès i el romanès.



Android

<https://goo.gl/NgXY4g>



iPhone

<https://goo.gl/Oamesj>

### **Memrise**

Eina d'autoaprenentatge amb cursos creats per la comunitat d'usuaris. L'aplicació fa servir flash cards amb regles memotècniques i l'efecte de la memòria espaiada. El fundador de Memrise és l'Ed Cooke, guanyador de prestigiosos premis de memòria.



Android

<https://goo.gl/OmKDzF>



iPhone

<https://goo.gl/4F2AbW>

### **50 idiomas**

Es tracta d'una aplicació que conté arxius d'àudio i més de 1.600 combinacions llingüístiques combinables entre 44 idiomes.



Android

<http://goo.gl/bZ9PX6>



iPhone

<http://goo.gl/CYMvk3>

### **LINGUA.LY**

Es una aplicació que serveix per conèixer el significat i la pronunciació de les paraules que trobes a les webs que consultes. De moment no hi ha versió per a Android però és una extensió que pots instal·lar-te al teu navegador Google Chrome.



Android

<http://goo.gl/QtVBkc>



iPhone

<http://goo.gl/VgFD1O>

## Recursos

### Guies de conversa universitària

Es tracta d'una guia universitària, una eina que et permet aprendre un idioma des de la teva llengua mare en el context de diverses situacions de comunicació i paraules quotidianes en l'àmbit universitari i quotidià.



Android

<http://goo.gl/L3PEb3>



iPhone

<http://goo.gl/foiUrd>

### Google Translate

El traductor de Google permet traduir entre diverses llengües. També permet traduir el text que aparegui a les teves fotografies.



Android

<http://goo.gl/sU24uG>



iPhone

<http://goo.gl/CRrXA>

## Jocs

### Lyrics Training

Aquesta aplicació permet aprendre idiomes mitjançant la música. L'aplicació funciona com un karaoke, en el que aniràs avançant la cançó a mesura que emplenis els espais en buit de la lletra d'aquesta. Hi ha diversos nivells: una molt bona manera d'aprendre: també té la seva versió web.



Android

<https://goo.gl/fi07ys>

### Apalabrados

Aquest joc està disponible en diversos idiomes i consisteix en combinar les lletres del tauler per formar paraules i guanyar punts.



Android

<http://goo.gl/HrgCcu>



iPhone

<http://goo.gl/pR3WXu>

NOTA FINAL. Totes les apps citades són d'accés gratuït. Consulta: setembre de 2016.

Biblioteca Central de Terrassa

Passeig de les Lletres, 1 – Tel. 937 894 589

a/e: [bct@terrassa.cat](mailto:bct@terrassa.cat)

De dilluns a divendres de 10 a 20.30h

Dissabtes, de 10h a 14h i de 16h a 20.30h

Biblioteca Districte 2

Sant Cosme, 157 – Tel. 937 869 162

a/e: [bd2@terrassa.cat](mailto:bd2@terrassa.cat)

Dilluns de 16 a 20h

De dimarts a divendres de 10h a 13h

i de 16h a 20h

Dissabte, de 10 a 13h

Biblioteca Districte 3

Germà Joaquim, 66 – Tel. 937 397 014

a/e: [bd3@terrassa.cat](mailto:bd3@terrassa.cat)

Dilluns de 16 a 20h

De dimarts a dissabte de 10h a 13h

i de 16h a 20h

Biblioteca Districte 4

Infant Martí, 183 – Tel. 937 397 423

a/e: [bd4@terrassa.cat](mailto:bd4@terrassa.cat)

Dilluns de 16 a 20h

De dimarts a dissabte de 10h a 13h

i de 16h a 20h

Biblioteca Districte 5

Jocs Olímpics, s/n – Tel. 937 350 927

a/e: [bd5@terrassa.cat](mailto:bd5@terrassa.cat)

Dilluns, dimecres i divendres, de 16 a 20.30h,

Dimarts i dijous, de 10 a 13h i de 16 a 20.30h,

Dissabte, de 10 a 14h

Biblioteca Districte 6

Rambla Francesc Macià, 191 -193

Tel. 937 397 420

a/e: [bd6@terrassa.cat](mailto:bd6@terrassa.cat)

Dilluns de 16 a 20h

De dimarts a dissabte de 10h a 13h

i de 16h a 20h

